



Government
of Canada

Gouvernement
du Canada

National
Parole Board

Commission nationale des
libérations conditionnelles

Publications

LIBRARY

MAY 20 1983

UNIVERSITY OF TORONTO

Pardon

Under The Criminal Records Act



3 1761 11638586 5



Canada



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116385865>

INSTRUCTIONS ON HOW TO TAKE FINGERPRINTS

PLEASE READ ALL THE INSTRUCTIONS BEFORE YOU START

MATERIALS REQUIRED: Printing strip, form and a cloth to clean the ink from your fingers.

INSTRUCTIONS

- ensure the hands are clean and dry
- stand in front of a desk or table
- place the printake strip and form on the table with the printake strip on your right
- separate printake strip, being careful not to get ink on your clothes
- with the un-inked edge of the inked strip at the right, hold it with your left thumb so that it will not move around when inking your right thumb
- make a fist of your right hand, with the thumb protruding
- using light pressure, place the thumb on the printake strip, being careful not to twist it
- lift the inked thumb from the strip
- holding the form with your left hand and using the same pressure, place the thumb in the space provided. Again, be careful not to twist your thumb.

NOTE: If for some reason you cannot use your right thumb, indicate which finger you used.

MAKE A TRIAL IMPRESSION FIRST ON A SEPARATE SHEET OF PAPER.

Take two impressions of the same finger, making sure you do not use the same place on the printake strip. Either side of the printake strip can be used.

NAME OF APPLICANT
(print clearly or type)

SIGNATURE

RETURN TO: Clemency & Criminal
Records Division
340 Laurier Ave. West
Ottawa, Ontario
K1A 0R1

FPS No. _____

Right thumb

Right thumb

INSTRUCTIONS À SUIVRE POUR LA PRISE D'EMPREINTES DIGITALES

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMMENCER

MATÉRIEL REQUIS: Bande d'encrage, formulaire et tampon pour nettoyer l'encre des doigts.

INSTRUCTIONS

- assurez-vous que vos mains soient propres et sèches
- placez-vous en face d'une table ou d'un bureau
- posez la bande d'encrage et le formulaire sur la table, en plaçant la bande d'encrage à votre droite
- séparez la bande d'encrage en prenant soin de ne pas salir vos vêtements
- retenez le bord non encré de la bande en y appuyant le pouce gauche afin que la bande ne bouge pas lorsque vous encrez le pouce droit
- fermez le poing droit en laissant dépasser le pouce
- en appuyant légèrement, placez le pouce sur la bande, en prenant soin de ne pas le tourner
- retirez le pouce de la bande d'encrage
- toujours en appuyant légèrement, et en retenant le formulaire fermement de la main gauche, placez le pouce encré dans l'espace prévu. Prenez soin de ne pas tourner le pouce.

NOTA: Si pour une raison ou une autre vous ne pouvez utiliser le pouce droit, indiquez de quel doigt vous vous êtes servi.

FAITES UN ESSAI SUR UNE AUTRE FEUILLE AVANT D'APPOSER VOS EMPREINTES SUR LE FORMULAIRE

Prenez deux empreintes du même doigt en prenant soin, la deuxième fois, de ne pas utiliser le même endroit sur la bande d'encrage. Les deux côtés de la bande d'encrage peuvent servir.

NOM DU REQUÉRANT
(écrire en lettres moulées ou dactylographier)

SIGNATURE

RETOURNER À: Division de la clémence et
des casiers judiciaires
340, avenue Laurier ouest
OTTAWA (Ontario)
K1A 0R1

NUMÉRO FPS _____

Pouce droit

Pouce droit



APPLICATION FOR PARDON
CRIMINAL RECORDS ACT

DEMANDE DE PARDON
LOI SUR LE CASIER JUDICIAIRE

All questions MUST be answered. Please print clearly or type.

Répondre à TOUTES les questions. Écrire clairement en lettres moulées ou dactylographier.

1 <input type="checkbox"/> Mr./M. <input type="checkbox"/> Mrs./M ^{me} <input type="checkbox"/> Miss/M ^{lle} <input type="checkbox"/> Ms/M ^{die}	Last or family name/Nom de famille	Given names/Prénoms	Social insurance No./N° d'assurance sociale
	Name at birth/Nom à la naissance	Alias/Nom d'emprunt	Driver's licence No./N° de permis de conduire

2	Date and place of birth Date et lieu de naissance	D - J	M	Y - A	City/Ville	Province	Country/Pays
---	--	-------	---	-------	------------	----------	--------------

3	Permanent home address/Adresse permanente actuelle	Area code Indicatif régional	Telephone No. N° de téléphone
Apt./App.	Street number and name/Numéro et nom de rue	Home: Domicile: ()	
City/Ville	Province	Business: Travail: ()	
	Postal Code/Code postal		

4	Mailing address (print clearly). All correspondence will be sent to this address. Adresse postale (imprimer clairement). Toute correspondance sera envoyée à cette adresse.
---	--

Name/Nom	Apt./App.	Street number and name/Numéro et nom de rue
City/Ville	County/Comté	Province
		Postal code/Code postal

5	MILITARY SERVICE/SERVICE DANS LES FORCES ARMÉES (Please supply a copy of your conduct sheet.) (Veuillez annexer une copie de votre fiche de conduite.)	<input type="checkbox"/> Regular Forces/Armée permanente <input type="checkbox"/> Reserve/Réserve
Name and address of your unit Nom et adresse de votre unité	Discharge date/Date de licenciement	
	D - J	M
	Y - A	
	Military identification No. N° matricule militaire	

6	Previous addresses for last five years (attach list if necessary): Adresses antérieures durant les cinq dernières années (joindre une liste si nécessaire):						
Street No. and name/N° et nom de rue	City/Ville	County/Comté	Province	From/Du M	Y-A	To/Au M	Y-A
1							
2							
3							
4							
5							

7	Present employer/Employeur actuel	Street No. and name/N° et nom de rue	City/Ville	Province
---	-----------------------------------	--------------------------------------	------------	----------

8	Complete address of place of work — if different from 7 Adresse complète du lieu de travail si différente de 7	Street No. and name/N° et nom de rue	City/Ville	Province
---	---	--------------------------------------	------------	----------

9	Is employer aware of offences? L'employeur est-il au courant des délits?	Yes <input type="checkbox"/> Oui	No <input type="checkbox"/> Non	May present employer be contacted concerning this application? L'employeur actuel peut-il être rencontré au sujet de cette demande?	Yes <input type="checkbox"/> Oui	No <input type="checkbox"/> Non
---	--	-------------------------------------	------------------------------------	--	-------------------------------------	------------------------------------

10	Employment history for last five years (if student or unemployed please specify). Indicate by an asterisk (*) if past employers are not aware of your offences. Anciens employeurs durant les cinq dernières années (préciser si étudiant ou sans emploi). Indiquez par un astérisque (*) si un ancien employeur n'est pas au courant de vos délits.				
Name and address (including city and province) (attach list if necessary) Nom et adresse (ville et province) (joindre une liste si nécessaire)	Telephone No. N° de téléphone	From/Du M	Y-A	To/Au M	Y-A

APPLICATION FOR PARDON
CRIMINAL RECORDS ACT

DEMANDE DE PARDON
LOI SUR LE CASIER JUDICIAIRE

All questions MUST be answered. Please print clearly or type.
Répondre à TOUTES les questions. Écrire clairement en lettres moulées ou dactylographier.

1	<div><div><input type="checkbox"/> Mr./M.</div><div><input type="checkbox"/> Mrs./M^{me}</div><div><input type="checkbox"/> Miss/M^{lle}</div><div><input type="checkbox"/> Ms/M^{de}</div></div> <div><div>Last or family name/Nom de famille</div><div>Given names/Prénoms</div><div>Social insurance No./N^o d'assurance sociale</div></div> <div><div>Name at birth/Nom à la naissance</div><div>Alias/Nom d'emprunt</div><div>Driver's licence No./N^o de permis de conduire</div></div>																																				
2	<div><div>Date and place of birth Date et lieu de naissance</div><div><div>D - J</div><div>M</div><div>Y - A</div></div><div>City/Ville</div><div>Province</div><div>Country/Pays</div></div>																																				
3	<div><div>Permanent home address/Adresse permanente actuelle</div><div><div>Apt./App.</div><div>Street number and name/Numéro et nom de rue</div><div>City/Ville</div><div>Province</div><div>Postal Code/Code postal</div></div><div><div>Area code Indicatif régional</div><div>Telephone No. N^o de téléphone</div><div>Home: Domicile: ()</div><div>Business: Travail: ()</div></div></div>																																				
4	<div><div>Mailing address (print clearly). All correspondence will be sent to this address. Adresse postale (imprimer clairement). Toute correspondance sera envoyée à cette adresse.</div><div><div>Name/Nom</div><div>Apt./App.</div><div>Street number and name/Numéro et nom de rue</div><div>City/Ville</div><div>County/Comté</div><div>Province</div><div>Postal code/Code postal</div></div></div>																																				
5	<div><div>MILITARY SERVICE/SERVICE DANS LES FORCES ARMÉES (Please supply a copy of your conduct sheet.) (Veuillez annexer une copie de votre fiche de conduite.)</div><div><div>Name and address of your unit Nom et adresse de votre unité</div><div><div><input type="checkbox"/> Regular Forces/Armée permanente</div><div><input type="checkbox"/> Reserve/Réserve</div><div>Discharge date/Date de licenciement</div><div><div>D - J</div><div>M</div><div>Y - A</div></div><div>Military identification No. N^o matricule militaire</div></div></div></div>																																				
6	<div><div>Previous addresses for last five years (attach list if necessary): Adresses antérieures durant les cinq dernières années (joindre une liste si nécessaire):</div><table><thead><tr><th>Street No. and name/N^o et nom de rue</th><th>City/Ville</th><th>County/Comté</th><th>Province</th><th>From/Du M Y-A</th><th>To/Au M Y-A</th></tr></thead><tbody><tr><td>1</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>2</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>3</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>4</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>5</td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table></div>	Street No. and name/N ^o et nom de rue	City/Ville	County/Comté	Province	From/Du M Y-A	To/Au M Y-A	1						2						3						4						5					
Street No. and name/N ^o et nom de rue	City/Ville	County/Comté	Province	From/Du M Y-A	To/Au M Y-A																																
1																																					
2																																					
3																																					
4																																					
5																																					
7	<div><div>Present employer/Employeur actuel</div><div><div>Street No. and name/N^o et nom de rue</div><div>City/Ville</div><div>Province</div></div></div>																																				
8	<div><div>Complete address of place of work — if different from 7 Adresse complète du lieu de travail si différente de 7</div><div><div>Street No. and name/N^o et nom de rue</div><div>City/Ville</div><div>Province</div></div></div>																																				
9	<div><div>Is employer aware of offences? L'employeur est-il au courant des délits?</div><div><div>Yes <input type="checkbox"/> Oui</div><div>No <input type="checkbox"/> Non</div></div><div><div>May present employer be contacted concerning this application? L'employeur actuel peut-il être rencontré au sujet de cette demande?</div><div><div>Yes <input type="checkbox"/> Oui</div><div>No <input type="checkbox"/> Non</div></div></div></div>																																				
10	<div><div>Employment history for last five years (if student or unemployed please specify). Indicate by an asterisk (*) if past employers are not aware of your offences. Anciens employeurs durant les cinq dernières années (préciser si étudiant ou sans emploi). Indiquez par un astérisque (*) si un ancien employeur n'est pas au courant de vos délits.</div><table><thead><tr><th>Name and address (including city and province) (attach list if necessary) Nom et adresse (ville et province) (joindre une liste si nécessaire)</th><th>Telephone No. N^o de téléphone</th><th>From/Du M Y-A</th><th>To/Au M Y-A</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table></div>	Name and address (including city and province) (attach list if necessary) Nom et adresse (ville et province) (joindre une liste si nécessaire)	Telephone No. N ^o de téléphone	From/Du M Y-A	To/Au M Y-A																																
Name and address (including city and province) (attach list if necessary) Nom et adresse (ville et province) (joindre une liste si nécessaire)	Telephone No. N ^o de téléphone	From/Du M Y-A	To/Au M Y-A																																		

The Criminal Records Act is a means to assist people who have been found guilty of a criminal offence and, having satisfied the sentence imposed, have subsequently shown that they are responsible citizens.

Specifically, a pardon under the Act is a formal attempt to remove the stigma that so often restricts or adversely affects an individual's peace of mind, social endeavours, or career. It indicates that the applicant has successfully reintegrated into society.

A pardon is not granted automatically. A person who wishes to obtain a pardon must make an application for a pardon, which will be granted only after the results of an inquiry, conducted in most cases by the Royal Canadian Mounted Police, have been carefully studied by the National Parole Board.

Upon completion of its inquiries, the Board submits a recommendation to the Solicitor

General as to whether a pardon should be granted, but the final decision is made by the Governor in Council (the federal Cabinet).

This procedure ensures that persons who are still involved in criminal activity will not be granted a pardon and thus that the pardon itself will have more significance and value.

The questions and answers in this booklet relate to the various aspects of pardon.

Further information is available from:

Chief
Clemency and Criminal Records Division
National Parole Board
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0R1
Telephone: (613) 593-5275

October 1982

1. What is a pardon and what are its benefits?

A pardon under the Criminal Records Act is a means of formally recognizing that an individual has been rehabilitated and reintegrated into society and therefore should once more enjoy his or her full rights as a citizen.

Once a pardon is granted, any federal agency or department which has custody of records of convictions must keep records of pardoned convictions separate and apart and may not disclose such records without the specific permission of the Solicitor General of Canada.

The Canadian Human Rights Act prohibits discrimination based on a pardoned conviction with respect to provision of services or employment. Further, the Criminal Records Act specifies that no application form respecting employment within the federal public service, a Crown corporation, the Canadian Forces or any business within federal legislative authority shall contain any question requiring the job applicant to reveal a pardoned conviction.

2. Does this mean, for instance, that if I receive a pardon I can enter the United States or some other country?

Entry into any country is governed by that country's own policy, and a pardon does not guarantee either entry or visa privileges. It may, however, be helpful in achieving these.

3. Who may apply for a pardon?

Anyone who has ever been convicted or found guilty of an offence under an Act or regulation of the Parliament of Canada.

4. What are some examples of an Act or regulation to which the Criminal Records Act could apply?

Some examples are: offences under the Criminal Code of Canada, National Defence Act, Narcotic Control Act, Food and Drugs Act, Customs Act, Excise Act, Income Tax Act, and Bankruptcy Act.

5. What about offences under a Liquor Control Act, a Highway Traffic Act, or a Motor Vehicles Act?

These Acts are provincial statutes. Therefore the Criminal Records Act cannot be applied.

6. May I receive a pardon for an offence committed as a juvenile?

Under the Juvenile Delinquent Act (J.D.A.), when a child has been adjudged to have committed a delinquency; he has not been convicted of an offence, nor does the adjudication constitute an absolute discharge. Accordingly, the Criminal Records Act cannot apply.

On the other hand, the Juvenile Delinquent Act creates criminal offences where an adult contributes to juvenile delinquency and induces a child to leave a detention home or other institution (Sections 33 and 34 of the J.D.A.). The Criminal Records Act would apply to convictions in respect of these two sections of the J.D.A. and therefore a person may be eligible for a pardon.

7. If the charges against me were withdrawn or dismissed by the Court, could I receive a pardon?

An application for pardon would not be necessary, since charges that were

withdrawn or dismissed are not recorded as convictions.

8. If I was given an absolute or conditional discharge for an offence, am I entitled to apply for a pardon?

While absolute or conditional discharges are not recorded as convictions, they are included on your criminal record and a pardon is necessary to have the record kept separate and apart from other criminal records.

9. Must I live in Canada to be eligible for pardon consideration?

No, but a personal interview may be necessary and certain inquiries may have to be conducted in the locality where you live.

10. Must I be a Canadian citizen to apply for a pardon?

No. It is only necessary for you to have been convicted or found guilty of an offence under an Act or regulation of the Parliament of Canada.

11. When may I apply for a pardon?

In all cases your eligibility or waiting period is calculated from the date the complete sentence imposed was satisfied. For example: if you were fined, the waiting period is calculated from the date the fine was paid; if you were sentenced to a term of imprisonment or probation, the waiting period is calculated from the date the imprisonment or the probation was completed.

Once you have determined the date on which your sentence was satisfied, as set out in the preceding paragraph, you may calculate your eligibility as follows:

(a) If you were convicted of an offence punishable on summary conviction, in proceedings under Part XXIV of the Criminal Code:

The waiting period is two years from the date the sentence was satisfied.

Example: You were convicted May 1, 1976, and fined \$50 for causing a disturbance. This is a summary offence. You should be eligible two years from the date your fine was paid, or May 1, 1978 (assuming you paid the fine on the date of conviction).

(b) If you were convicted of an offence that was tried under any other method of proceedings:

The waiting period is five years from the date the sentence was satisfied.

Example: You were convicted May 1, 1976, and sentenced to one year for assault causing bodily harm. This is an indictable offence. Your sentence would expire April 30, 1977, and you would be eligible May 1, 1982 (five years from the expiry of the sentence).

(c) If you were found guilty of an offence in proceedings under Part XXIV (summary convictions) of the Criminal Code and you were given conditional or absolute discharge:

In the case of a conditional discharge the waiting period is one year from the date the period of probation was completed. In the case of an absolute discharge the waiting period is one year from the date the discharge was handed down.

Example: You were found guilty May 1, 1976, and given a conditional discharge with probation for one year for causing a disturbance. This is a summary offence. You would be eligible one year from the expiry of your conditional discharge.

This would expire April 30, 1977, and you would be eligible May 1, 1978. If you had been given an absolute discharge, you would be eligible May 1, 1977.

(d) If you were found guilty of an offence that was tried under any other method of proceedings and were given a conditional or absolute discharge:

In the case of a conditional discharge the waiting period is three years from the date the period of probation was completed. In the case of an absolute discharge the waiting period is three years from the date the discharge was handed down.

Example: You were convicted May 1, 1976, and given a conditional discharge with probation for one year for assault causing bodily harm — an indictable offence. Your sentence would expire April 30, 1977, and you would be eligible May 1, 1980. If you had been given an absolute discharge, you would be eligible May 1, 1979 (three years from the date the sentence was handed down).

12. If I am unsure whether I am eligible or if I cannot determine when I might be eligible, should I submit my application anyway?

You may submit an application, your eligibility will be determined, and you will be notified.

13. Is there any charge or fee involved when I make a pardon application?

There is no charge for the processing. However, there may be a small charge levied by the Courts that supply you with the certificates of conviction or other documentation.

14. Is it necessary to engage a lawyer to apply for a pardon?

No. The process is normally simple and straightforward. If the Board's original recommendation is not favourable you will have the opportunity to make representations to the Board prior to final recommendation. You may wish to engage a lawyer at this or any other time but this is not usually necessary.

15. How do I apply for my pardon?

Complete and sign the enclosed application form and return it, along with your fingerprint (see question 32) to the Clemency and Criminal Records Division of the National Parole Board. To expedite this process, you may also wish to enclose a copy of your certificate of conviction (available from the Court where the case was heard).

16. How long does it take to obtain a pardon?

It normally takes one year or more from the date the application is received. This may vary considerably.

17. What happens after I submit my application form?

First of all, your eligibility for consideration under the provisions of the Criminal Records Act will be established. If you are eligible, inquiries will be made to determine the merits of your application. The depth of these inquiries is generally based on the type of offence, the sentence imposed, and the time which has elapsed since the sentence was satisfied.

18. Are all inquiries conducted confidentially?

Inquiries are conducted with as much

discretion as possible and, generally speaking, the people contacted are not told why the investigation is being carried out. However, you should clearly indicate any persons who should not be made aware of the purpose of the inquiry (see sections 9 and 10 of the application form).

19. Who will be contacted during the investigation?

The people listed on your application form as character references may be contacted, as well as your present and previous employers and local law enforcement agencies. In some cases, inquiries are also conducted in your neighbourhood as well as with the local credit or better business bureaus.

20. If my employer finds out that I have a criminal record I may lose my job. What steps may I take to ensure he will not be made aware that I am being investigated?

You may advise us not to contact your present employer and your request will be followed (see section 9 of the application form).

21. Who conducts the inquiry?

In most cases inquiries are conducted by the Royal Canadian Mounted Police on behalf of the Board. However, depending on circumstances, local police and other agencies may be asked to conduct inquiries.

22. What happens once the inquiry is complete?

The case is then studied by the National Parole Board. If the recommendation of the Board is favourable, it is sent to the Solicitor General, who in turn refers it to

the Governor in Council (the federal Cabinet) for the final decision.

23. Will I be given a document to show that I have been granted a pardon?

A document confirming the pardon will be sent to you in an envelope which does not identify the sender.

24. What happens if the recommendation is not favourable?

You are notified that the Board proposes to recommend to the Solicitor General that a pardon should not be granted in your case. You will then be given the opportunity to make any representations, in person or in writing, to the Board, which you feel could change the final recommendation to the Solicitor General.

25. Will I be notified of the reasons for an unfavourable recommendation?

The Board may give reasons, but it is under no obligation to do so. Reasons will, however, be given in all cases unless the reasons endanger the security, mental or physical health of the pardon applicant or of a third party. If the reasons upon which the Board's decision was based were given to the Board in confidence, this information must remain confidential.

26. What happens after my representations are made?

Your case is again reviewed, the representations are considered, and a final recommendation is made to the Solicitor General. If the recommendation is still negative, you will be notified that a pardon will not be granted in your case.

27. If I am denied a pardon may I reapply?

You may reapply. However, it is wise to wait a reasonable length of time before doing so to allow the factors which caused the denial to change.

28. Is my record destroyed if I am granted a pardon?

No. Any record that is in the custody of a federal agency is sealed and kept separate and apart from other criminal records. It shall not be disclosed to any person without the specific approval of the Solicitor General.

29. If the police have a record of my conviction, may they disclose it?

The Criminal Records Act applies only to records kept by federal agencies. However, many of the provincial and municipal law enforcement agencies co-operate by restricting the disclosure of their records once a pardon has been granted.

30. If I am granted a pardon, may I answer "no" when asked if I have a criminal record or if I have ever been convicted or found guilty of a criminal offence?

Even though a pardon does not erase the fact that you were found guilty of an offence, it is evidence that the conviction should no longer reflect adversely on your character and means any disqualification as a result of that conviction should be removed. You may wish to tell anyone who inquires that you have a pardon for an offence that took place some time ago, and that you were subject to an investigation to make sure you deserved a pardon.

In addition, if you have received a pardon for a criminal offence, you are protected by Federal Human Rights Legislation against discrimination in employment and in many other areas of life. This protection extends to all activities under federal jurisdiction. For example, applications for employment in a federally-regulated area may not contain a question that forces you to reveal a conviction for which you have been granted a pardon.

31. Can a pardon be revoked for any reason?

A pardon may be revoked if you are convicted or found guilty of a further offence. Revocation can come about as a result of either conviction under an Act of Parliament or other convictions, or behaviour which suggests that you are no longer of good conduct.

A pardon also may be revoked if it is learned that you knowingly made a false statement on your application, or knowingly concealed material in relation to your application.

Once a pardon is revoked, any disqualifications will again be in effect, the records of convictions pardoned will again be stored with all other records of conviction, and the protection of the Canadian Human Rights Act with respect to pardoned convictions will be removed.

32. Why is it necessary to provide a thumbprint or fingerprint when I submit an application for pardon?

In the past, certain incidences have arisen where applicants have been mistakenly identified because they had names and birthdates identical to other individuals.

To guarantee the identification of each person applying for a pardon, the Parole Board provides a fingerprint kit along with the application form. The kit can be used in the privacy of the applicant's home and, as such, a visit to a police station is not necessary. If a pardon is granted, this procedure will ensure that the record sealed belongs to the applicant. At the same time, the fingerprint or thumbprint submitted is sealed with the individual's record.

33. How can I ensure confidentiality of correspondence regarding an application for pardon?

One measure an applicant may wish to take is to obtain a postal box at the local post office. For its part, the Parole Board forwards correspondence which relates to an application for pardon by first class mail, except the final pardon document, which is sent by registered mail.

Offices of the National Parole Board

Headquarters:

National Parole Board
340 Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0R1
Tel.: (613) 593-5275

Atlantic Region:

(N.B., N.S., P.E.I., Nfld.)
1222 Main Street, 4th Floor
Moncton, N.B.
E1C 8T6
Tel.: (506) 388-6349

Québec Region:

505 Sherbrooke Street East
2nd Floor
Montréal, Québec
H2L 4N3
Tel.: (514) 283-5863

Ontario Region:

86 Clarence Street
Kingston, Ontario
K7L 4X1
Tel.: (613) 547-4109

Prairies Region:

(Man., Sask., Alta., N.W.T.)
Financial Building, 7th Floor
230-22nd Street East
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0E9
Tel.: (306) 665-4228

Pacific Region:

(B.C. and the Yukon)
4664 Lougheed Highway
Room 230
Burnaby, B.C.
V5C 5T5
Tel.: (604) 666-2121

Criminal Records Act

CHAPTER 12 (1st Supp.)

An Act to provide for the relief of persons who have been convicted of offences and have subsequently rehabilitated themselves

[1969-70, c. 40]

SHORT TITLE

Short title **1.** This Act May be cited as the *Criminal Records Act*.

INTERPRETATION

Definitions **2.** (1) In this Act
 Board" "Board" means the National Parole Board.
 Commissioner" "Commissioner" means the Commissioner of the Royal Canadian Mounted Police;
 "Minister" "Minister" means the Solicitor General of Canada;
 "pardon" "pardon" means a pardon granted by the Governor in Council under subsection 4 (5)

"period of probation" "period of probation" means a period during which a person convicted of an offence was directed by the court that convicted him to be released upon his own recognizance to keep the peace and be of good behaviour, or to be released upon or comply with the conditions prescribed in a probation order, which period shall be deemed to have terminated at the time the recognizance or the probation order, as the case may be, ceased to be in force.

Absolute and conditional discharges (2) This Act applies to a person who has been granted an absolute or conditional discharge under section 662.1 of the *Criminal Code* as if he had been convicted of the offence in respect of which the discharge was granted except that where the discharge was granted in respect of an offence punishable on summary conviction in proceedings under Part XXIV of the *Criminal Code*, the inquiries referred to in subsection 4(2) may be made if one year has elapsed from

(a) the date on which the discharge was granted, in the case of an absolute discharge, and

(b) the date of termination of the period of probation in the case of a conditional discharge,

and where the discharge was granted in respect of any other offence or in proceedings other than proceedings under Part XXIV of the *Criminal Code*, the inquiries referred to in subsection 4(2) may be made if three years have elapsed from whichever of the dates referred to in paragraphs (a) and (b) is appropriate

Extended meaning of "conviction" and "convicted"

(3) The terms "conviction" and "convicted", where they appear throughout this Act, shall be read so as to give effect to subsection (2). Am., 1972, c. 13, s. 72

APPLICATION FOR PARDON

Application for pardon

3. A person who has been convicted of an offence under an Act of the Parliament of Canada or a regulation made thereunder may make application for a pardon in respect of that offence

PROCEDURE

Making of application

4. (1) An application for a pardon shall be made to the Minister, who shall refer it to the Board

Inquiries by Board

(2) The Board shall cause proper inquiries to be made in order to ascertain the behaviour of the applicant since the date of his conviction, but such inquiries shall not be made

(a) where the applicant was convicted of an offence punishable on summary conviction in proceedings under Part XXIV of the *Criminal Code*, until, in the case of the imposition on the applicant of

- (i) a sentence of imprisonment,
- (ii) a period of probation, or
- (iii) a fine

two years have elapsed since the termination of the sentence of imprisonment, the termination of the period of probation or the payment of the fine, as the case may be, or in the case of the imposition on the applicant of

- (iv) a period of probation in addition to a sentence of imprisonment,
- (v) a period of probation in addition to a fine, or
- (vi) a fine in addition to a sentence of imprisonment,

two years have elapsed since the later of the termination of the sentence of imprisonment, the termination of the period of probation or the payment of the fine, as the case may be, or

(b) in any other case, until five years have elapsed since the date from which the two year period provided in paragraph (a) would have been computed, if that paragraph had been applicable to the applicant

(3) For the purposes of this section, in calculating the period of any sentence of imprisonment imposed on an applicant there shall be included, in addition to any time spent by him in custody pursuant to that sentence, any period of statutory remission granted to him in respect thereof

Report by Board

(4) Upon completion of its inquiries, the Board shall report the result thereof to the Minister with its recommendation as to whether a pardon should be granted but, if the Board proposes to recommend that a pardon should not be granted, it shall, before making such a recommendation, forthwith so notify the applicant and advise him that he is entitled to make any representations to the Board that he believes relevant; and the Board shall consider any oral or written representations made to it by or on behalf of the applicant within a reasonable time after any such notice is given and before making a report under this subsection

Grant of pardon

(5) Upon receipt of a recommendation from the Board that a pardon should be granted, the Minister shall refer the recommendation to the Governor in Council who may grant the pardon which shall be in the form set out in the schedule

EFFECT OF GRANT OF PARDON

Effect of grant

5. The grant of a pardon

(a) is evidence of the fact that the Board, after making proper inquiries, was satisfied that an applicant was of good behaviour and that the conviction in respect of which the pardon is granted should no longer reflect adversely on his character; and

(b) unless the pardon is subsequently revoked, vacates the conviction in respect of which it is granted and, without restricting the generality of the foregoing, removes any disqualification to which the person so convicted is, by reason of such conviction, subject by virtue of any Act of

the Parliament of Canada or a regulation made thereunder

CUSTODY OF RECORDS

Order respecting custody of records

6. (1) The Minister may by order in writing addressed to any person having the custody or control of any judicial record of a conviction in respect of which a pardon has been granted, require that person to deliver such record into the custody of the Commissioner.

Records to be kept separate and not to be disclosed

(2) Any record of a conviction in respect of which a pardon has been granted that is in the custody of the Commissioner or of any department or agency of the Government of Canada shall be kept separate and apart from other criminal records, and no such record shall be disclosed to any person, nor shall the existence of the record or the fact of the conviction be disclosed to any person, without the prior approval of the Minister who shall, before granting such approval, satisfy himself that the disclosure is desirable in the interests of the administration of justice or for any purpose related to the safety or security of Canada or any state allied or associated with Canada

REVOCATION

Revocation of pardon

7. A pardon may be revoked by the Governor in Council

(a) if the person to whom it is granted is subsequently convicted of a further offence under an Act of the Parliament of Canada or a regulation made thereunder; or

(b) upon evidence establishing to the satisfaction of the Governor in Council

(i) that the person to whom it was granted is no longer of good conduct,

or

(ii) that such person knowingly made a false or deceptive statement in relation to his application for the pardon, or knowingly concealed some material particular in relation to such application

GENERAL

Applications for employment

8. No application form for or relating to

(a) employment in any department as defined in section 2 of the *Financial Administration Act*.

(b) employment by any Crown corporation as defined in Part VIII of the *Financial Administration Act*

(c) enrolment in the Canadian Forces, or

(d) enrolment upon or in connection with the operation of any work, undertaking or business that is within the legislative authority of the Parliament of Canada,

shall contain any question that by its terms requires the applicant to disclose a conviction in respect of which he has been granted a pardon that has not been revoked

Saving provision

9. Nothing in this Act in any manner limits or affects the provisions of the *Criminal Code*, or of the Letters Patent Constituting the Office of Governor General of Canada, relating to pardons, except that sections 6 and 8 apply in respect of any pardon granted either before or after the commencement of this Act pursuant to any authority conferred by those provisions

OFFENCES

Punishment

10. Any person who violates any provision of this Act is guilty of an offence punishable on summary conviction

PARDON

HIS EXCELLENCY THE GOVERNOR
GENERAL IN COUNCIL, on the recommen-
dation of the Parole Board, is pleased
hereby to grant to
a pardon in respect of the offence of
of which he was convicted
on the day of, 19....:

And this pardon is evidence of the fact
that the Parole Board, after making proper
inquiries, was satisfied that the said

was of good behaviour and that the convic-
tion should no longer reflect adversely on
his character and, unless subsequently
revoked, this pardon vacates the conviction
in respect of which it is granted and, without
restricting the generality of the foregoing,
removes any disqualification to which the
said
is, by reason of such conviction, subject by
virtue of any Act of the Parliament of Canada
or a regulation made thereunder.

Given at Ottawa, this day of
....., 19.....

By Order,

Deputy Registrar
General

PARDON

SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR

GÉNÉRAL EN CONSEIL, sur la recommandation

de la Commission des libérations

conditionnelles, est heureux, par les

présentes, d'accorder à

qui a été déclaré coupable de

le jour de 19

un pardon à l'égard de ladite infraction.

Et ce pardon est la preuve du fait que la

Commission des libérations conditionnelles,

après avoir effectué une enquête suffisante,

est convaincue que ledit

a eu une bonne conduite et que la condam-

nation ne devrait plus nuire à sa réputation

et, à moins qu'il ne soit révoqué par la suite,

ce pardon annule la condamnation pour

laquelle il est accordé et, sans restreindre la

portée générale de ce qui précède, élimine

toute déchéance que cette condamnation

entraîne pour ledit

en vertu de toute loi du Parlement du

Canada ou d'un règlement établi sous son

régime

Fait à Ottawa, ce jour de
..... 19

Par ordre,

Le sous-registrare
général

Relevés à garder à part et à ne pas divulguer	Canada	l'égard de laquelle un pardon a été accordé, de contre ce dossier à la garde du commissaire de la Gendarmerie royale du Canada	(2) Tout dossier ou relevé d'une condamnation à l'égard de laquelle un pardon a été accordé, que conserve le commissaire ou un ministère ou organisme du gouvernement du Canada, ne doit pas être classé avec les autres dossiers ou relevés relatifs à des affaires criminelles, mais à part; aucun de ces dossiers ou relevés ne doit être divulgué à qui que ce soit et l'existence du dossier ou relevé ou le fait de la condamnation ne doivent être révélés à qui que ce soit sans approbation préalable du Ministre qui, avant de donner cette approbation, doit être convaincu que cette divulgation est souhaitable dans l'intérêt de l'administration de la justice ou pour tout objet relatif à la sûreté ou à la sécurité du Canada ou d'un Etat allié ou associé au Canada	Révocation du pardon	7. Un pardon peut être révoqué par le gouverneur en conseil a) si la personne à laquelle il est accordé est par la suite déclarée coupable d'une nouvelle infraction en vertu d'une loi du Parlement du Canada ou d'un règlement qui en découle, ou b) sur preuve établissant, à la satisfaction du gouverneur en conseil, (i) que la personne à laquelle il a été accordé a cessé de se bien conduire, ou (ii) que cette personne a sciemment fait une déclaration inexacte ou trompeuse relativement à sa demande de pardon, ou a sciemment dissimulé un détail important relativement à cette demande	DISPOSITIONS GÉNÉRALES	8. Aucune formule de demande a) d'emploi dans un ministère ou de-	Demandes d'emploi
Réserve	Canada	la Loi sur l'administration financière, la Loi sur l'administration financière, b) d'emploi dans une corporation de la Couronne, telle que la définit la Partie VIII de la Loi sur l'administration financière, c) d'enrôlement dans les Forces canadiennes, ou d) d'emploi pour ou relativement à l'exploitation d'un ouvrage, d'une entreprise ou d'une affaire qui relève de l'autorité législative du Parlement du Canada	9. Rien dans la présente loi ne limite ni n'affecte en aucune façon les dispositions relatives au pardon du Code criminel ou des lettres patentes créant le poste de gouverneur général du Canada, sauf que les articles 6 et 8 s'appliquent à l'égard de tout pardon octroyé avant ou après l'entrée en vigueur de la présente loi conformément à tout pouvoir conféré par ces dispositions	INFRACTIONS	10. Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité	Peine	10. Quiconque contrevient à une disposition de la présente loi est coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité	

6. (1) Le Ministre peut, par écrit, ordonner à une personne ayant la garde ou le contrôle d'un dossier judiciaire d'une condamnation à

GARDE DES DOSSIERS

réglement établi sous son régime loi du Parlement du Canada ou d'un ainsi déclarée coupable, en vertu de toute condamnation entraine, pour la personne élimine toute déchéance que cette condamnation entraîne, sans restreindre la portée générale de ce qui précède, par la suite, annule la condamnation pour laquelle il est accordé et, sans restreindre b) à moins que le pardon ne soit révoqué a) est la preuve du fait que la Commission, après avoir effectué une enquête suffisante, est convaincue que le requérant a eu une bonne conduite et que la condamnation à l'égard de laquelle le pardon est accordé ne devrait plus nuire à sa réputation, et

5. L'octroi d'un pardon

EFFET DE L'OCTROI DU PARDON

redigé selon la formule indiquée à l'annexe peut accorder le pardon; celui-ci doit être mandation au gouverneur en conseil qui la Commission doit transmettre ladite recommandation préconisant l'octroi du pardon, Commission préconisant l'octroi du pardon,

(4) A la fin de son enquête, la Commission doit faire part de ses résultats au Ministre ainsi que de sa recommandation sur l'opportunité de l'octroi d'un pardon, toutefois si la Commission se propose de recommander un pardon ne soit pas octroyé elle doit, avant de faire cette recommandation, en aviser immédiatement le requérant et l'informer qu'il a le droit de présenter à la Commission toutes observations qu'il estime pertinentes La Commission doit alors examiner toutes observations orales ou écrites qu'il lui sont présentées par le requérant ou pour son compte dans un délai raisonnable après qu'un tel avis a été fait en vertu du présent paragraphe

Ordre relatif à la garde des dossiers

Effet de l'octroi

Octroi du pardon

Rapport de la Commission

(3) Aux fins du présent article, il faut inclure, dans le calcul de la durée d'une peine d'emprisonnement infligée à un requérant, en plus du temps qu'il a passé en prison à cause de cette peine, toute période de réduction statutaire qui lui a été accordée relativement à cette peine

quérant, cet aine a) aurait été calculé si ans visé à l'alinéa a) date à partir de laquelle le délai de deux années ne se soient écoulées depuis la b) dans tout autre cas, avant que cinq années ne se soient écoulées depuis l'expiration de la peine d'emprisonnement ou de la période de probation ou le paiement de l'amende, selon le cas, en prenant celui de ces événements qui s'est produit le dernier ou avant que deux années ne se soient écoulées depuis l'expiration de la peine d'emprisonnement,

(vi) une amende en plus d'une peine d'une amende, ou (v) une période de probation en plus d'une peine d'emprisonnement,

(iv) une période de probation en plus d'une peine d'emprisonnement, selon le cas; ou si le requérant s'est vu infliger (iii) une amende, ou (ii) un période de probation, ou (i) une peine d'emprisonnement, cas où le requérant s'est vu infliger de la Partie XXIV du Code Criminel, au suite de procédures engagées en vertu d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité à la coupable d'une infraction punissable sur a) lorsque le requérant a été déclaré à une telle enquête.

(2) La Commission doit faire effectuer une enquête suffisante pour connaître la conduite du requérant depuis la date de sa condamnation, mais il ne peut être procédé à une telle enquête.

Calcul de la durée de la peine

Enquête, rapport par la Commission

Loi sur le Casier Judiciaire

CHAPITRE 12 (1^{re} Supp.)

1. Les déclarations des délinquants sont soumises à la loi sur le Casier Judiciaire.

1993-94-95

1. Les déclarations des délinquants sont soumises à la loi sur le Casier Judiciaire.

1. Les déclarations des délinquants sont soumises à la loi sur le Casier Judiciaire.

1. Les déclarations des délinquants sont soumises à la loi sur le Casier Judiciaire.

2. (1) Dans la présente loi

«Commission» désigne la Commission nationale des libérations conditionnelles

«commissaire» désigne le commissaire en chef de la Gendarmerie royale du Canada

Ministre» désigne le ministre responsable du Canada

Canada» signifie un pardon accordé par le gouvernement en conseil en vertu du paragraphe 45

délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

«délai de probation» désigne une période pendant laquelle le délinquant est sous surveillance

punissable sur déclaration sommaire de culpabilité dans des procédures engagées en vertu de la Partie XIV du *Code criminel*. Les enquêtes mentionnées au paragraphe 4(2) peuvent être effectuées s'il s'est écoulé un délai d'un an depuis la date à laquelle la libération a été accordée s'agit d'une libération sous condition

b) depuis la date d'expiration de la période de probation s'il s'agit d'une libération sous condition

et, lorsque la libération a été accordée relativement à toute autre infraction ou dans des procédures autres que des procédures engagées en vertu de la Partie XIV du *Code criminel*, les enquêtes mentionnées au paragraphe 4(2) peuvent être effectuées s'il s'est écoulé un délai de trois ans depuis celle des dates mentionnées aux alinéas a) et b) qu'il y a lieu de retenir en l'espèce

(3) Les expressions «déclaration de culpabilité» et «déclaré coupable», là où elles figurent dans la présente loi, doivent se lire de façon à donner effet au paragraphe (2)

3. Une personne déclarée coupable d'une infraction en vertu d'une loi du Parlement du Canada ou d'un règlement qui en découle peut présenter une demande de pardon à l'égard de cette infraction

4. (1) Une demande de pardon doit être adressée au Ministre qui la transmet à la Commission

4. (1) Une demande de pardon doit être adressée au Ministre qui la transmet à la Commission

4. (1) Une demande de pardon doit être adressée au Ministre qui la transmet à la Commission

Bureaux de la Commission nationale des libérations conditionnelles

Administration centrale :

Commission nationale des libérations
conditionnelles
340, av. Laurier ouest
Ottawa, Ontario
K1A 0R1
tél. : (613) 593-5275

Région de l'Atlantique :

(N.-B., N.-É., Î.P.É., T.-N.)
1222, rue Main, 4^e étage
Moncton, N.-B.
E1C 8T6
tél. : (506) 388-6349

Région du Québec :

505, rue Sherbrooke est
2^e étage
Montréal, Québec
H2L 4N3
tél. : (514) 283-5863

Région de l'Ontario :

86, rue Clarence
Kingston, Ontario
K7L 4X1
tél. : (613) 547-4109

Région des Prairies :

(Man., Sask., Alta., T.N.O.)
Edifice Financier, 7^e étage
230, 22^e Rue est
Saskatoon, Saskatchewan
S7K 0E9
tél. : (306) 665-4228

Région du Pacifique :

(C.-B. et Yukon)
4664, Loughheed Highway
Pièce 230
Burnaby, C.-B.
V5C 5T5
tél. : (604) 666-2121

qui ont fait l'objet d'un pardon est à nouveau classé avec les autres relevés de condamnations. La protection qu'assure la Loi canadienne sur les droits de la personne à l'égard des condamnations qui ont fait l'objet d'un pardon est supprimée.

32. Pourquoi est-il nécessaire de fournir l'empreinte du pouce quand on présente une demande de pardon?

Dans le passé, il est arrivé qu'une personne soit confondu avec une autre du même nom et née à la même date. Afin de s'assurer de l'identité de chaque personne demandant un pardon, la Commission nationale des libérations conditionnelles fournit un nécessaire à empreintes digitales avec le formulaire de demande. Ce nécessaire peut être utilisé en toute quiétude à domicile, évitant ainsi d'avoir à se présenter au poste de police. Si le pardon est accordé, ce procédé assurera que le dossier scellé est bien celui du requérant. Les empreintes digitales fournies par le requérant seront du même coup scellées avec son dossier.

33. Que puis-je faire pour préserver le caractère confidentiel de la correspondance entourant ma demande de pardon?

Le requérant peut, par exemple, obtenir un casier postal au bureau de poste local. Pour sa part, la Commission nationale des libérations conditionnelles envoie par courrier de première classe les lettres qui se rattachent à une demande de pardon, à l'exception du document final de pardon, qui est envoyé par courrier recommandé.

La pabilité ne doit plus avoir, pour vous, des répercussions défavorables et que toute incapacité résultant de cette condamnation doit être annulée. Vous pouvez dire à quiconque vous pose des questions à ce sujet que vous avez obtenu un pardon relativement à une infraction commise il y a un certain temps, et que vous avez fait l'objet d'une enquête visant à déterminer que vous méritiez le pardon.

En outre, si vous avez reçu un pardon pour une infraction criminelle, la Loi canadienne sur les droits de la personne vous protège contre la discrimination en matière d'emploi et dans bien d'autres domaines. Cette protection s'étend à toutes les activités qui se trouvent sous juridiction fédérale. Par exemple, les demandes d'emploi dans un domaine réglementé par le gouvernement fédéral ne peuvent pas renfermer de question qui vous force à révéler une condamnation pour laquelle vous avez reçu un pardon.

31. Y a-t-il des circonstances où un pardon peut être révoqué?

Le pardon peut être révoqué si vous êtes reconnu(e) coupable d'une nouvelle infraction. La révocation peut résulter soit d'une condamnation en vertu d'une loi du Parlement du Canada ou d'une autre condamnation, ou encore du fait que la personne à qui il a été accordé a cessé de se bien conduire.

Il peut également être révoqué s'il est établi que l'intéressé(e) a sciemment fait une déclaration inexacte ou trompeuse ou a sciemment dissimulé un détail important en présentant sa demande de pardon.

Lorsque le pardon est révoqué, toute déchéance qu'il avait éliminée est rétablie, et le relevé des condamnations

22. Qu'arrive-t-il lorsque l'enquête est terminée?

Le cas est alors étudié par la Commission. Lorsque la recommandation de la Commission est favorable, elle est transmise au Solliciteur général qui, à son tour, la soumet au Gouverneur en conseil pour qu'il prenne la décision finale.

23. Est-ce que je recevrai un document prouvant qu'on m'a octroyé un pardon?

Le pardon est confirmé dans un document que vous recevrez par courrier recommandé dans une enveloppe ne portant aucune mention de l'expéditeur.

24. Qu'arrive-t-il si la recommandation est défavorable?

On vous informe que la Commission a l'intention de recommander au Solliciteur général de ne pas vous octroyer un pardon. Vous aurez cependant l'occasion d'exposer à la Commission, en personne ou par écrit, tout élément qui, à votre avis, pourrait modifier la recommandation finale au Solliciteur général.

25. Est-ce que je connaîtrai les motifs d'une recommandation négative?

La Commission peut donner des raisons, mais elle n'est pas obligée de le faire. Toutefois, les raisons seront données dans tous les cas où cela ne compromet pas la sécurité et la santé physique ou mentale du requérant ou d'une tierce partie. Si les raisons sur lesquelles la Commission a fondé sa décision lui ont été communiquées de façon confidentielle, ces renseignements devront demeurer confidentiels.

26. Qu'arrive-t-il une fois que mes exposés sont faits?

Votre cas est de nouveau étudié. On tient compte des exposés et une recommandation finale est adressée au Solliciteur général. Si la recommandation est encore une fois négative, on vous avertira qu'il n'est pas possible de vous octroyer un pardon.

27. Si on me refuse un pardon, puis-je présenter une autre demande?

Une nouvelle demande peut être présentée mais il serait sage cependant d'attendre un certain temps pour que les éléments qui ont entraîné le refus soient modifiés.

28. Mon dossier est-il détruit lorsqu'on m'accorde un pardon?

Non. Tout dossier sous la garde d'un organisme fédéral est scellé et conservé à l'écart des autres dossiers, et il ne doit être divulgué à quiconque sans l'autorisation expresse du Solliciteur général.

29. Si la police a une copie de mon dossier judiciaire, peut-elle le divulguer?

La Loi sur le casier judiciaire ne vise que les dossiers tenus par des organismes fédéraux. Cependant, beaucoup de services de police municipaux et provinciaux collaborent en refusant de divulguer leurs dossiers lorsque le pardon a été octroyé.

30. Si j'ai reçu un pardon, puis-je répondre « non » lorsqu'on me demande si j'ai un casier judiciaire ou si j'ai déjà été condamné(e) ou trouvé(e) coupable d'un acte criminel?

Bien qu'il n'efface pas le fait que vous ayez été trouvé(e) coupable d'une infraction, le pardon constitue la preuve que la condamnation ou déclaration de cul-

des démarches auprès de la Commission avant qu'elle ne fasse sa recommandation finale. Vous pouvez avoir recours à un avocat à ce stade-ci ou à n'importe quel autre moment, mais cela n'est habituellement pas nécessaire.

15. Comment dois-je présenter ma demande de pardon?

Vous devez remplir et signer le formulaire ci-joint et l'envoyer, avec vos empreintes digitales (voir la question 32), à la Division de la clemence et des casiers judiciaires de la Commission nationale des libérations conditionnelles. Afin d'accélérer l'étude de la demande, vous pouvez joindre aussi une copie de votre certificat de condamnation (qui peut être obtenu de la Cour où la cause a été entendue).

16. Combien de temps faut-il compter pour obtenir un pardon?

Il faut habituellement compter un an ou plus à partir de la date où la demande est reçue. Cela peut cependant varier beaucoup.

17. Qu'arrive-t-il une fois que ma demande est présentée?

Nous déterminons d'abord si vous êtes admissible au pardon en vertu des dispositions de la Loi sur le casier judiciaire. Dans l'affirmative, nous effectuons des enquêtes pour déterminer le bien-fondé de votre demande. L'ampleur de ces enquêtes est généralement déterminée par le genre d'infraction commise, la sentence imposée, et le temps qui s'est écoulé depuis que vous avez satisfait aux conditions de la peine.

18. Les enquêtes sont-elles toutes effectuées confidentiellement?

Les enquêtes sont effectuées avec la plus grande discrétion possible. De façon générale, les gens interrogés ne sont pas mis au courant de l'objet de l'enquête. Cependant, vous devriez indiquer clairement les noms des personnes qui ne doivent pas être mises au courant de l'objet de l'enquête (voir les sections 9 et 10 du formulaire de demande).

19. Quelles personnes rencontrerez-vous au cours de l'enquête?

Les personnes que vous avez indiquées comme référence sur le formulaire de demande seront peut-être rencontrées, de même que vos employeurs actuels ou antérieurs et la police locale. Dans certains cas, nous pouvons enquêter dans votre voisinage et auprès du service de crédit ou du Bureau d'éthique commerciale.

20. Si mon patron découvre que je possède un casier judiciaire, je risque de perdre mon emploi. Quelles mesures dois-je prendre pour qu'il ne sache pas qu'on est en train de faire une enquête sur moi?

Vous pouvez nous avertir de ne pas communiquer avec votre employeur actuel. Votre demande sera respectée (voir la section 6 du formulaire de demande).

21. Qui effectue l'enquête?

Dans la majorité des cas, les enquêtes sont effectuées par la Gendarmerie royale du Canada au nom de la Commission. Selon les circonstances, on peut cependant demander à la police locale ou à d'autres organismes d'effectuer ces enquêtes.

la période d'attente est de cinq ans à partir de la date de la fin de la peine. Par exemple, vous avez été condamné(e) le 1^{er} mai 1976 et on vous a imposé une peine d'un an pour voies de fait et blessures. Il s'agit là d'un acte criminel. La peine a donc expiré le 30 avril 1977 et vous devenez admissible au pardon le 1^{er} mai 1982 (cinq ans à partir de la date d'expiration de la peine).

(c) Si vous avez été reconnu(e) coupable d'une infraction suivant la procédure énoncée à la Partie XXIV du Code criminel (déclaration sommaire de culpabilité) et qu'on vous ait accordé une libération sous condition ou inconditionnelle : dans le cas d'une libération sous condition, la période d'attente est d'un an à partir de la date où la période de probation s'est terminée ; dans le cas d'une libération inconditionnelle, la période d'attente est d'un an à partir de la date où la libération a été prononcée.

Par exemple, vous avez été reconnu(e) coupable le 1^{er} mai 1976 et avez été soumis(e) à une libération sous condition avec ordonnance de probation d'un an, pour avoir troublé la paix. Il s'agit là d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité. Vous êtes admissible au pardon un an après la date d'expiration de la libération sous condition. Celle-ci prend fin le 30 avril 1977 et vous êtes admissible au pardon le 1^{er} mai 1978. Par contre, si vous avez bénéficié d'une libération inconditionnelle, vous êtes admissible au pardon le 1^{er} mai 1977.

(d) Si vous avez été reconnu(e) coupable d'une infraction suivant une autre procédure et qu'on vous ait accordé une libération sous condition ou inconditionnelle : dans le cas d'une libération sous

14. Est-il nécessaire de faire appel à un avocat pour présenter une demande de pardon?

Non. En général, le processus est simple et direct. Si la recommandation initiale de la Commission n'est pas favorable, vous avez la possibilité d'entreprendre

13. Y a-t-il des frais ou des honoraires à payer lorsqu'on fait une demande de pardon?

Vous pouvez présenter une demande. Nous déterminerons votre admissibilité et nous vous en informerons.

12. Si je ne suis pas certain(e) d'être admissible ou si je suis incapable de déterminer ma date d'admissibilité, devrais-je présenter ma demande quand même?

condition, la période d'attente est de trois ans à partir de la date où la période de probation s'est terminée ; dans le cas d'une libération inconditionnelle, la période d'attente est de trois ans à partir de la date où la libération a été prononcée. Par exemple, vous avez été reconnu(e) coupable le 1^{er} mai 1976 et avez bénéficié d'une libération sous condition avec ordonnance de probation d'un an, pour voies de fait et blessures. Il s'agit là d'un acte criminel. Votre peine prend fin le 30 avril 1977 et vous êtes admissible au pardon le 1^{er} mai 1980. Par contre, si vous avez bénéficié d'une libération inconditionnelle, vous êtes admissible au pardon le 1^{er} mai 1979 (trois ans après la date du prononcé de la sentence).

d'une infraction à une loi ou à un règlement du Parlement du Canada.

11. Quand puis-je présenter une demande de pardon?

Dans tous les cas, votre admissibilité ou période d'attente est déterminée à partir de la date où la peine imposée a été satisfaite en totalité. Exemple : dans le cas d'une amende, la période d'attente est déterminée à partir de la date où l'amende a été payée en entier ; dans le cas d'une période d'incarcération ou de probation, la période d'attente est calculée à partir de la date où l'incarcération ou la probation a pris fin.

Lorsque vous avez déterminé la date à laquelle votre peine a été satisfaite, selon les directives énoncées précédemment, vous pouvez déterminer votre date d'admissibilité de la façon suivante :

a) Si vous avez été condamné(e) pour une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, suivant la procédure énoncée à la Partie XXIV du Code criminel :

la période d'attente est de deux ans à partir de la date de la fin de la peine. Par exemple, vous avez été condamné(e) le 1^{er} mai 1976 et on vous a imposé une amende de \$50 pour avoir troublé la paix. Il s'agit là d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité. Vous êtes admissible au pardon deux ans après la date à laquelle vous avez payé votre amende, ou le 1^{er} mai 1978 (deux ans après la date de condamnation, si vous avez payé l'amende le jour même de la condamnation).
b) Si vous avez été condamné(e) pour une infraction jugée selon toute autre procédure :

détention ou un autre établissement (articles 33 et 34 de la LJD), commet une infraction criminelle. Comme la Loi sur le casier judiciaire s'applique aux condamnations prononcées en regard de ces deux articles de la LJD, le contrevenant peut être admissible au pardon.

7. Si les accusations portées contre moi ont été retirées ou rejetées par la Cour, pourrais-je obtenir un pardon?

Vous n'avez pas à faire de demande de pardon dans de tels cas car les accusations qui sont retirées ou rejetées ne sont pas inscrites comme condamnations.

8. Si l'on m'accorde une libération inconditionnelle ou sous condition pour une infraction, suis-je en droit de présenter une demande de pardon?

Bien que les libérations inconditionnelles ou sous condition ne soient pas inscrites à titre de condamnations, elles sont signalées dans votre casier judiciaire. Il est donc nécessaire d'obtenir un pardon pour que ces dossiers soient gardés séparément des autres casiers judiciaires.

9. Dois-je vivre au Canada pour être admissible au pardon?

Non. Il peut cependant être nécessaire de vous rencontrer personnellement ou d'effectuer certaines enquêtes dans la localité où vous habitez.

10. Dois-je être citoyen(ne) canadien(ne) pour présenter une demande de pardon?

Non. Vous devez cependant avoir été condamné(e) ou reconnu(e) coupable

1. Qu'est-ce qu'un pardon et quels en sont les avantages?

Aux termes de la Loi sur le casier judiciaire, le pardon constitue une reconnaissance officielle de la réinsertion sociale d'une personne qui, s'étant réadaptée avec succès, doit pouvoir jouir à nouveau de ses droits de citoyen.

Une fois le pardon accordé, tout organisme ou ministère du gouvernement fédéral qui conserve des dossiers relatifs à des condamnations doit classer séparément ceux ayant fait l'objet d'un pardon et ne peut les divulguer sans l'autorisation expresse du Solliciteur général du Canada.

La Loi canadienne sur les droits de la personne interdit toute discrimination, en ce qui concerne la prestation de services ou l'emploi, fondée sur une condamnation qui a fait l'objet d'un pardon. En outre, la Loi sur le casier judiciaire stipule qu'aucun formulaire de demande d'emploi dans la Fonction publique fédérale, dans une société de la Couronne ou dans une entreprise qui relève de l'autorité législative fédérale, ni aucune demande d'enregistrement dans les Forces canadiennes ne doivent contenir de questions qui obligent les candidats à révéler une condamnation pour laquelle ils ont obtenu un pardon.

2. Est-ce que cela signifie, par exemple, que si je reçois un pardon, je peux être admis(e) aux États-Unis ou dans un autre pays?

L'admission dans un pays est régie par les lignes de conduite qui y prévalent. Un pardon ne garantit pas l'admission dans un pays ni l'obtention d'un visa. Il peut cependant être utile.

3. Qui peut présenter une demande de pardon?

Toute personne qui a déjà été condamnée ou reconnue coupable d'une infraction en vertu d'une loi ou d'un règlement du Parlement du Canada.

4. Pouvez-vous nommer des lois ou règlements du Parlement du Canada auxquels s'applique la Loi sur le casier judiciaire?

Il y a entre autres le Code criminel canadien, la Loi sur la défense nationale, la Loi sur les stupéfiants, la Loi sur les aliments et drogues, la Loi sur les douanes, la Loi sur l'accise, la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la faillite.

5. Qu'arrive-t-il dans le cas d'une infraction commise contre la Loi sur le contrôle des boissons alcooliques, la Loi sur la circulation routière, ou la Loi sur les véhicules à moteur? Ces lois relèvent des provinces. La Loi sur le casier judiciaire ne peut donc pas s'appliquer dans ces cas.

6. Puis-je obtenir un pardon pour une infraction commise en tant que jeune délinquant?

En vertu de la Loi sur les jeunes délinquants (LJD), un enfant n'est pas jugé pour les délits qu'il a commis : il est reconnu ou non comme délinquant par la cour juvénile. Comme un tel jugement n'équivaut pas non plus à une libération inconditionnelle, la Loi sur le casier judiciaire ne peut pas s'appliquer. Par ailleurs, selon la Loi sur les jeunes délinquants, un adulte qui contribue à faire de l'enfant un jeune délinquant ou qui l'incite à quitter une maison de

La Loi sur le casier judiciaire vise à aider les personnes qui, ayant été déclarées coupables d'une infraction criminelle, ont satisfait à la peine imposée à cet égard et qui, par la suite, ont donné la preuve qu'elles sont dignes de confiance.

Le pardon octroyé en vertu de la Loi sur le casier judiciaire est une mesure par laquelle on essaie d'éliminer officiellement les séquelles d'un acte répréhensible du passé, supprimant ainsi les obstacles à la paix d'esprit de l'individu, à sa vie sociale ou à sa carrière.

Un pardon n'est pas octroyé automatique-ment. Toute personne qui désire obtenir un pardon doit en faire la demande expresse et celui-ci ne sera accordé qu'après un examen minutieux des conclusions de l'enquête menée dans la plupart des cas par la Gendarmerie royale du Canada.

Cet examen est effectué par la Commission nationale des libérations conditionnelles. Lorsque l'étude du dossier est terminée, la Commission recommande au Solliciteur général d'accorder ou non un pardon. À son tour, celui-ci soumet la recommandation au

Gouverneur en conseil qui prend la décision finale.

Ce processus vise essentiellement à donner au pardon une portée et une valeur encore plus grandes en s'assurant que les personnes qui participent toujours à des activités criminelles ne reçoivent pas de pardon. Nous avons essayé, dans la série de questions et réponses qui apparaissent dans les pages suivantes, de couvrir les différents aspects du pardon.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous adresser au :

Chef

Division de la clémence et des casiers

judiciaires

Commission nationale des libérations

conditionnelles

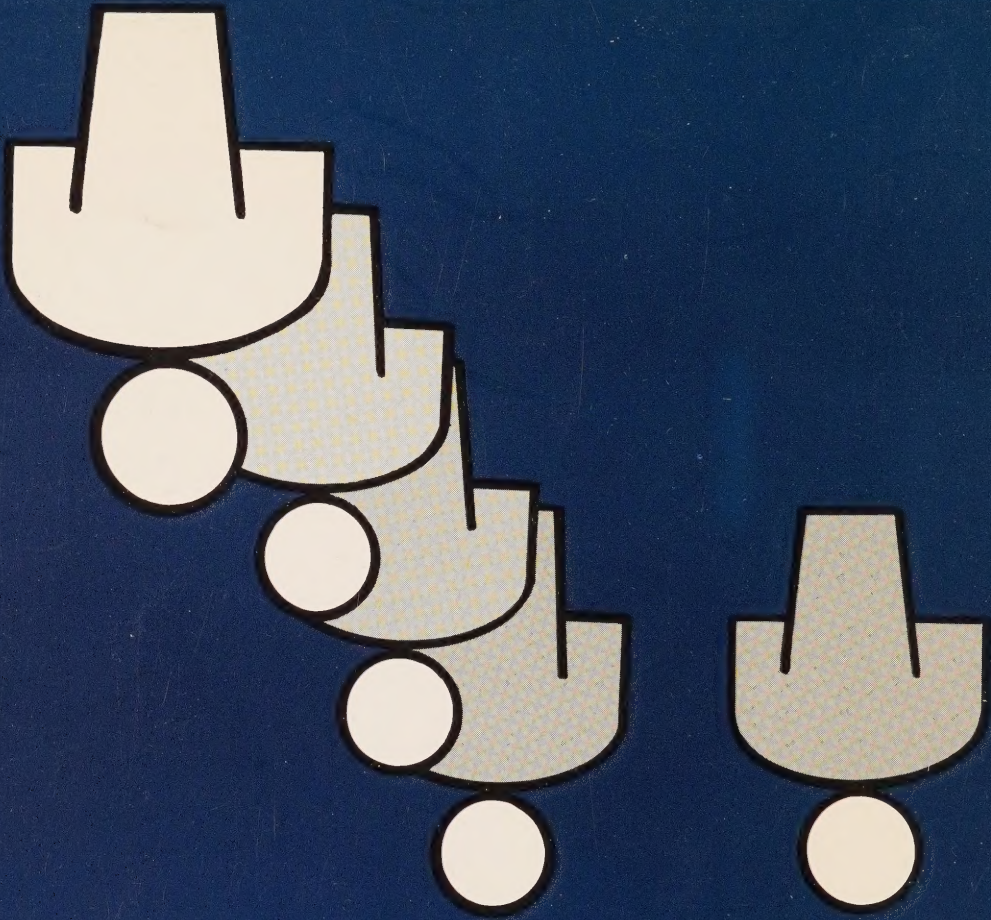
340, avenue Laurier ouest

Ottawa (Ontario)

K1A 0R1

Tél. : (613) 593-5275

octobre 1982



Le pardon conformément à la Loi sur le casier judiciaire